

交換學生心得報告

獲補助年度： (非教育部學海系列補助者免填)
校 名：國立臺南大學
姓 名：孫碧佳
學 號：
系 所：教育系
年 級：碩二
研修國家：法國
研修學校：巴黎第八大學
研修院所：
研修期間：2014 年 9 月 至 2015 年 5 月
國外研修成績：

字數約 1000~2000 字(請按下列標題填寫，撰寫時請勿刪除標題)

1.緣起

從北師大畢業後，來到台南大學讀書的兩年時間裡，我收穫了很多，也改變了很多。第一次離開家獨立生活和求學，才真正體會到異地文化對自我的衝擊，從而更加堅定了我要走出去看看不同世界的想法。因此，在碩二上半學期申請了台南大學到法國巴黎第八大學的交換項目，並且十分幸運地通過了申請，於 2014 年 9 月至 2015 年 5 月到巴黎八大交換兩個學期。

2.研修學校簡介

巴黎八大的前身是文森大學實驗中心，是法國 1968 年 5 月學生運動後成立，由學生及學者自行管理，決定學科劃分、開設課程及教師隊伍，旨在創造一個自由開放的高等教育機構，在法國高等教育領

域有著特殊的地位。創辦時匯聚了眾多知名學者，Hélène Cixous, François Châtelet, Michel Foucault 均聚集在此，由傅柯創辦的哲學系至今仍在法國哲學領域有著重要地位。1978 年由於土地所有權的問題，遷校至巴黎北郊，聖德尼的所在地。現雖已採用教育部統一規劃，但在人文社會科學領域，特別是哲學、電影、繪畫等專業十分知名。

3. 國外研修之課程學習(課內)

課程的學習遠比想像中緊張的多。雖是交換學生，沒有學分的壓力，每學期僅選修四至六門課左右，但若緊跟老師上課的進度，認真完成所有作業，需要課後相當多的時間投入。從開始時不太跟得上全法語的授課環境，到慢慢地適應進度，到最後能夠順利完成作業考試，並且在課堂上與老師同學們交流討論，花費了一個多學期的努力。

巴黎八大有專門開給外籍學生學習法語的 FLE(Français langue é tranger) 學院，每學期都開設不同程度的法語課程，幫助外籍生提高語言能力。FLE 的課程形式多樣，並非僅有傳統的課堂教學，例如戲劇系老師開設的以瞭解並表演法國經典戲劇的課程，以及以探索巴黎歷史文化為主題的參觀課程，讓我在學習法語的過程中充滿了樂趣，同時也更多更深入了解法國的文化和社會。教育系的課程設置則根據授課教師有很大的不同，有一學期都以老師講授為主的傳統課程，也有幾乎每週都要到外面觀察的實踐性課程。不過，無論授課方式偏向

何種特點，每週的閱讀量都大的驚人。老師會蒐集很多閱讀篇目作為參考，不僅是知名的學者，還有很多最前端的研究，需要我們討論及提出自己的觀點。

上課時的授課氛圍十分輕鬆，多數時候老師歡迎學生隨時提問，以及發起討論，也不會強硬地完成教學計劃或進度，更多是以講授清楚為主。然而，考試卻出奇的嚴格，每門課每學期大約有兩次考試，每次考試及作業老師都會多次強調評分標準，並且嚴格按照各次作業考試，以及出勤狀況計算期末分數，讓人覺得每一周都馬虎不得。

4. 國外研修之生活學習(課外)

剛到法國時有各種檔需要申請，手機卡、公交卡、銀行卡、OFII（簽證用）、CAF（住房補貼）、LMDE（學生保險）以及學校註冊選課等等。每項都有若干材料需要準備，並且要到特定的部門申請。開始時由於不清楚狀況，錯過了很多申請的時間，生活上有很多不便之處。慢慢學會向身邊的老師朋友開口，盡可能地多問些諮詢，花很長時間才逐漸將生活上的各種事項辦妥。

住在學校的國際學生宿舍，結識了來自世界各地的朋友。交到來自波蘭、葡萄牙以及俄羅斯的很好的朋友，大家一起探索巴黎，常交流學業及生活上的見聞。通過他們讓我看到，原來歐洲各國也有十分不同的文化傳統，很多對我來說十分奇異的狀況，他們也同樣會感到

不適應。大家一起生活一起行動，開心難過都互相分享，慢慢地建立了我們之間的聯結。開始時每個人的生活習慣都不同，吃的食物和吃飯時間都有很大差異，但一起經歷過適應新生活後，互相建立了信任感，也逐漸開始嘗試不一樣的東西。因此，生活中不僅常能吃到世界各地的料理，偶爾做做中國菜也深受大家喜歡。

當然也交到很多很好的法國朋友。跟法國朋友一起吃飯度假的過程中，才深深體會到法國人的精緻優雅。傳統法餐必備的前菜、主菜和甜點，必須根據食物的口味搭配不同的紅酒。再忙再累都不忘打扮美美，伴著音樂，享受生活中的每一分鐘。還有令我印象最為深刻的，是受朋友邀請到法國高中觀課，以及到朋友家做客的過程中看到他們與孩子互動的方式，「尊重」是我看到的最大的議題。他們生活中既注重教育孩子尊重他人的觀點，也給予孩子充分的表達自我的空間，能真正放手讓孩子去做。無論是課堂還是家庭聚餐，8歲的孩子通常和大人完全相同，能夠隨時表達意見，自己決定和處理生活中的一切。

5. 研修之具體效益(請條列式列舉)

- 體驗不同文化的社會與生活，豐富人生經歷；
- 對法語的學習，尤其是聽說能力，有很大的幫助；
- 與來自世界各地的朋友相識相知，多種文化間的相互碰撞；

- 在非母語國家生活，對獨立解決問題與溝通理解能力有很大鍛煉。

6.感想與建議

八個多月的生活充滿了五味雜陳，既有很多快樂的時光，也不乏精疲力盡，備受打擊的挫敗感。然而最為寶貴的是，這一切都是人生經歷，是我不去做就永遠無法體會到的。異國的生活語言一定是最大的難關，但在語言背後的，還有在不同文化環境中重新尋找自我定位的迷茫和孤獨感。生活從 0 開始重新建立，重新結識結交朋友，一步步的過程讓我更加清楚的看到自己是誰，自己想要什麼。

其實，走過了才發覺，再大的困難都難不過選擇踏出門這第一步。很多事情總要自己去親身嘗試，才會懂得經歷無法以好壞定義，意義無法用語言表達。

7.照片(請簡單描述照片情景)



↑ 參與觀察課上，和同學一起在巴黎八大校門口觀察校門。



↑ 在高中觀課，感覺教室裡每個學生都比我更像大人。